

YALI **DIGITAL** YALI **PARADA** YALI **RAMO**

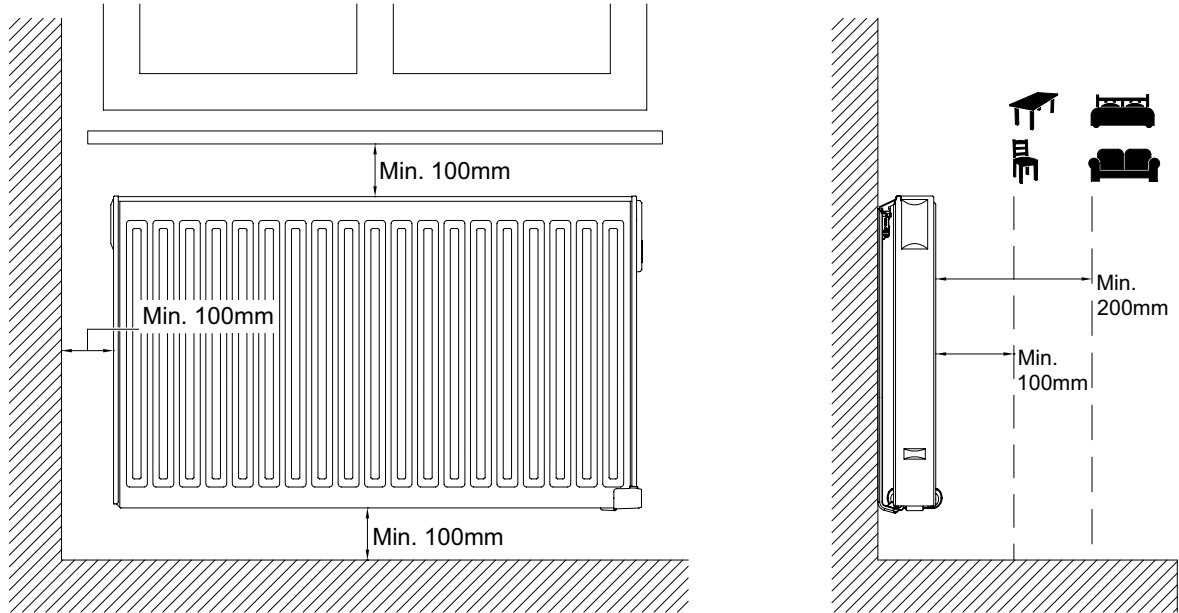
INSTRUKCJA MONTAŻU I OBSŁUGI

NOWA GENERACJA, CZYNIĄCA Z EWOLUCJI REWOLUCJĘ

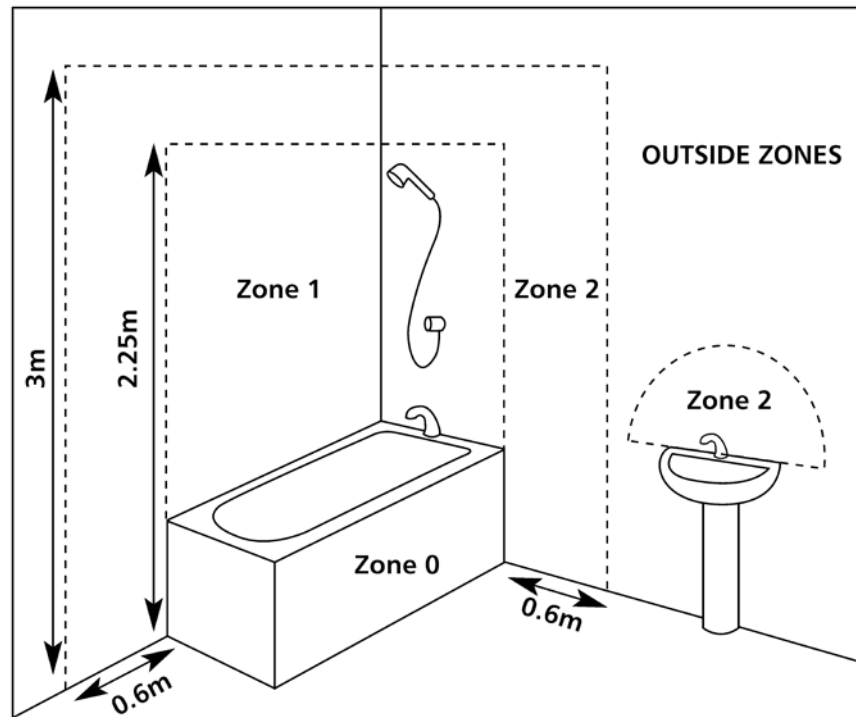
KLASA I – 230 V I 400 V – 50 HZ



1



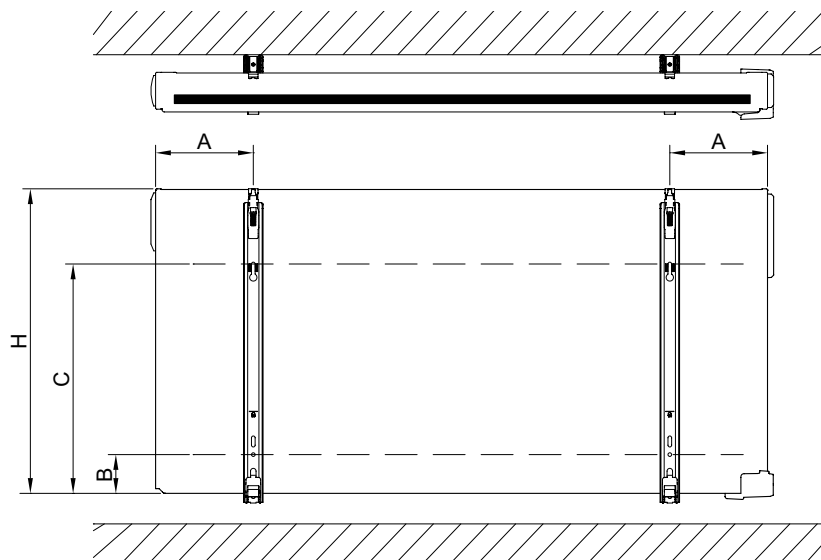
2



3A

SINGLE PANEL COMPACT RADIATOR

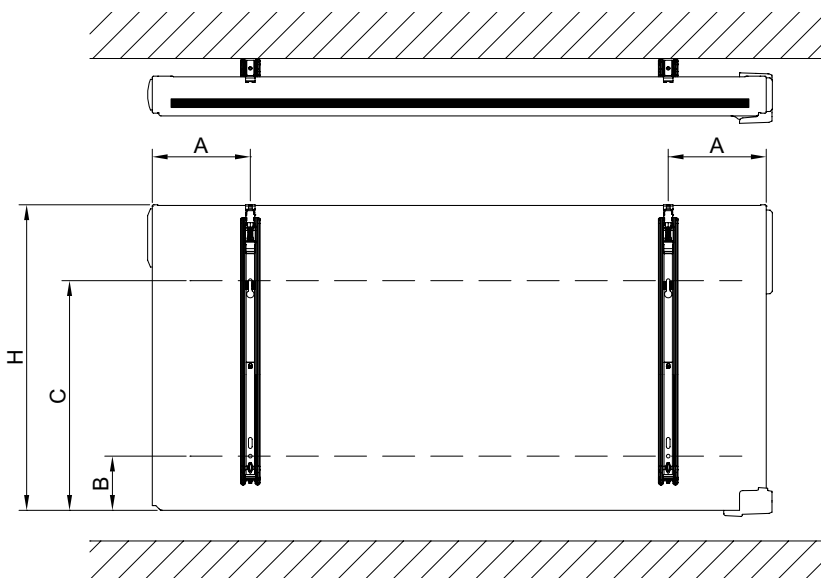
H (mm)	A (mm)	B (mm)	C (mm)
300	100-150	37	173
500	100-150	37	373



3B

SINGLE PANEL DECOR RADIATOR

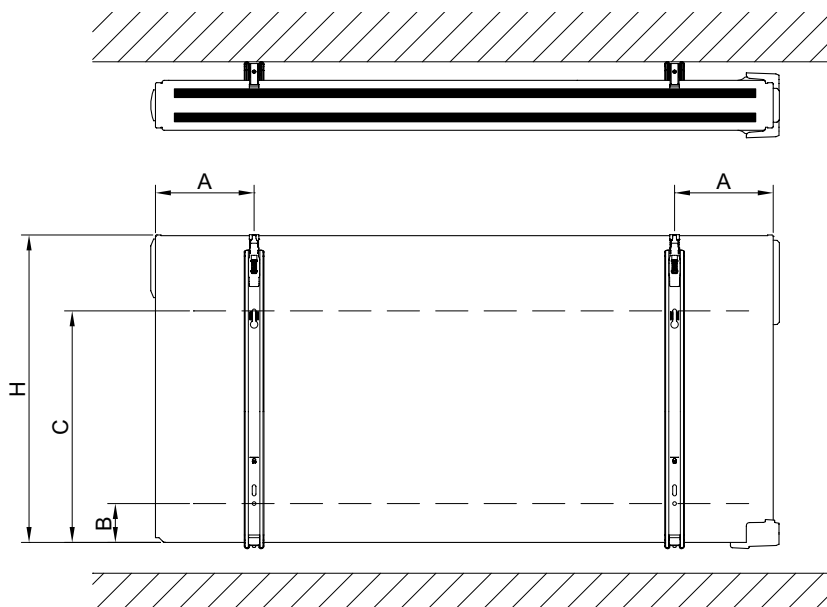
H (mm)	A (mm)	B (mm)	C (mm)
300	180-230	89	173
500	180-230	89	373



3C

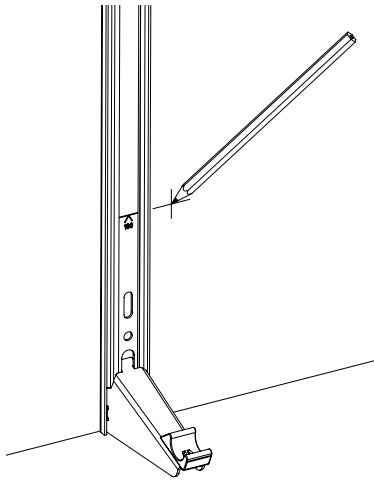
DOUBLE PANEL RADIATOR

H (mm)	A (mm)	B (mm)	C (mm)
300	100-150	46	173
500	100-150	46	373

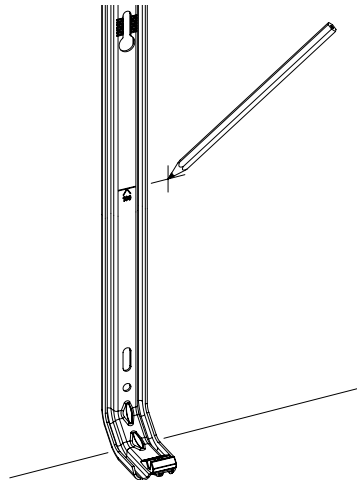


3D

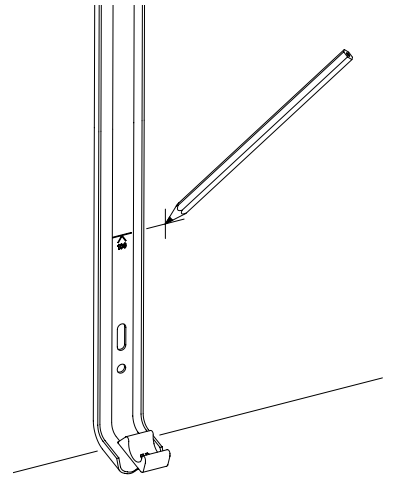
SINGLE PANEL
COMPACT



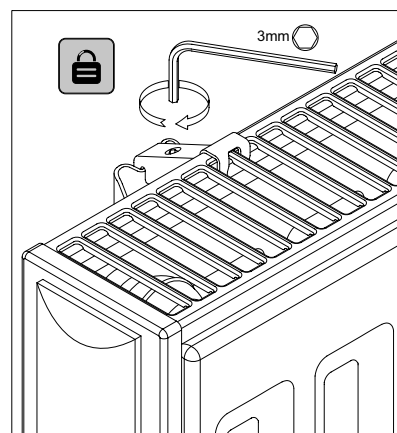
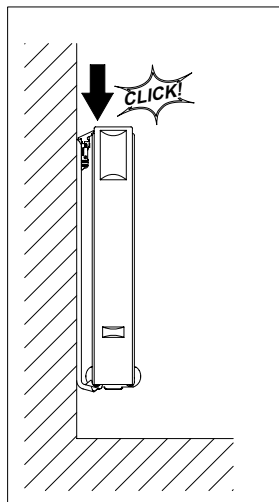
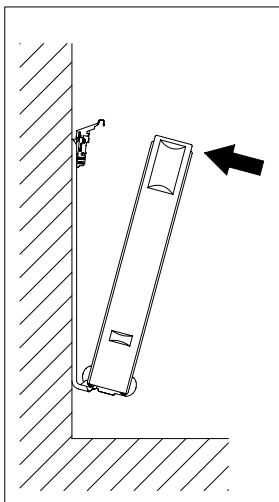
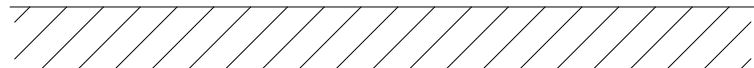
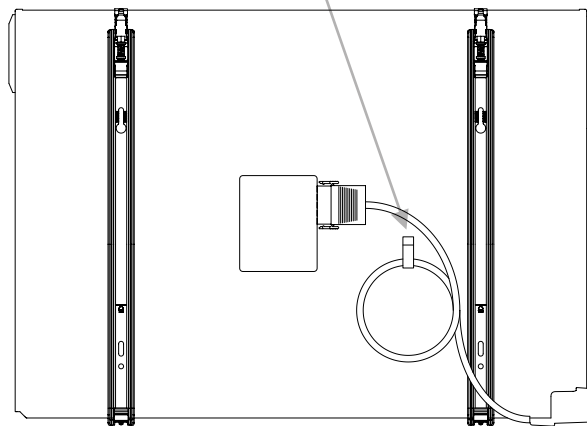
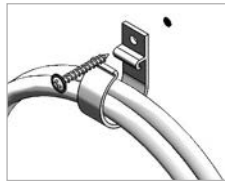
SINGLE PANEL
DECOR



DOUBLE PANEL

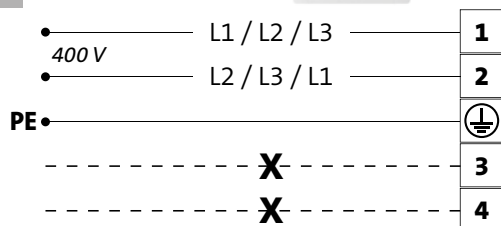


3E

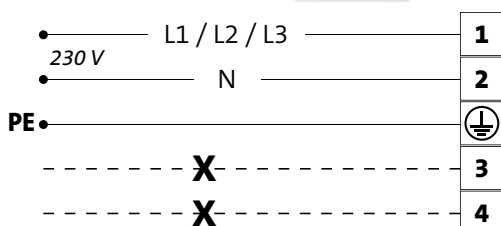


4A

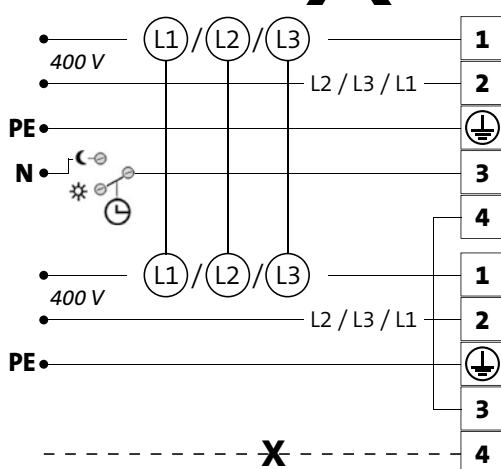
400 V &



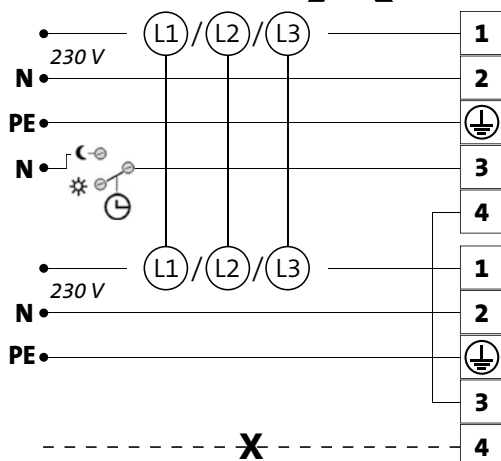
230 V &



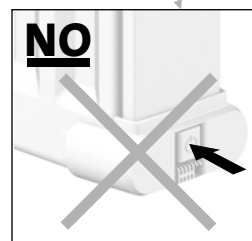
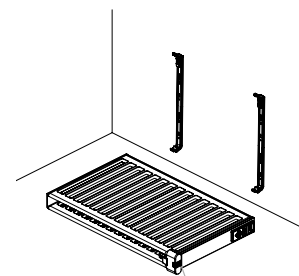
400 V &



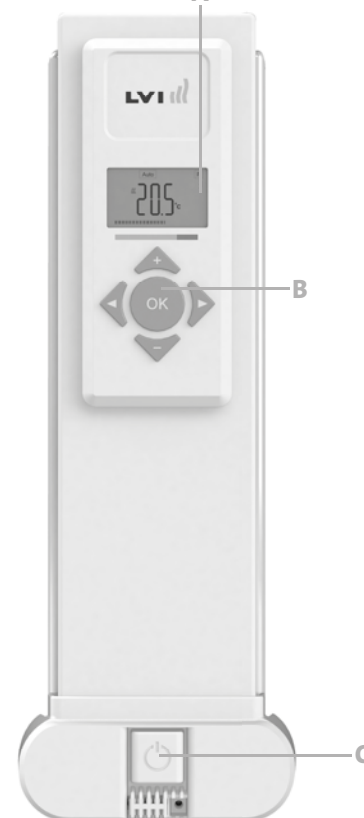
230 V &



4B



5





D2

Päivä / Day / Tag / Dzien / день / Day	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	
1	0h	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
2	0h	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
3	0h	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
4	0h	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
5	0h	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
6	0h	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
7	0h	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24

D4

Päiv / Dag / Tag / Dzien / день / Day		0h	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24			
1											■	■	■	■											■	■	■	■	
2											■	■	■	■												■	■	■	■
3											■	■	■	■												■	■	■	■
4											■	■	■	■												■	■	■	■
5											■	■	■	■												■	■	■	■
6											■	■	■	■												■	■	■	■
7											■	■	■	■												■	■	■	■

D6

[illegible]

D8

Páivä / Dag / Tag / Dzien / день / Day	1	2	3	4	5	6	7
0h							
1							
2							
3							
4							
5							
6							
7							
8							
9							
10							
11							
12							
13							
14							
15							
16							
17							
18							
19							
20							
21							
22							
23							
24							

INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Zgodnie z wymaganiami normy EN 60335, poniższy tekst jest obowiązkowy w odniesieniu do wszystkich urządzeń elektrycznych, nie tylko grzejników.

Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci, które mają ukończone 8 lat, osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych i umysłowych oraz osoby bez odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, jeżeli znajdują się one pod odpowiednią opieką lub zostały właściwie pouczone w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją zagrożenia z tym związane. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieciom nie wolno czyścić ani konserwować urządzenia, chyba że mają ukończone 8 lat i są pod odpowiednią opieką.

Urządzenie i przewód zasilający trzeba trzymać poza zasięgiem dzieci mających mniej niż 8 lat. Dzieci poniżej 3 lat nie mogą mieć dostępu do urządzenia, chyba że są pod stałą opieką.

Dzieciom w wieku od 3 do 8 lat wolno włączać/wyłączać urządzenie wyłącznie, jeżeli zostało ono ustawione lub zamontowane w normalnej pozycji eksploatacyjnej, a dziecko jest pod opieką lub zostało pouczone w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i rozumie związane z nią zagrożenia.

Dzieciom w wieku od 3 do 8 lat nie wolno włączać do gniazdka, regulować, czyścić ani konserwować urządzenia.



PL

PRZESTROGA

NIEKTÓRE CZĘŚCI TEGO URZĄDZENIA MOGĄ SIĘ SILNIE ROZGRZEWać I POWODOWAĆ OPARZENIA. NALEŻY ZACHOWAĆ SZCZEGÓLNĄ OSTROŻNOŚĆ W OBECNOŚCI DZIECI I OSÓB Z GRUP RYZYKA. ABY ZAPOBIEC PRZEGRZANIU, NIE NALEŻY PRZYKRYWAĆ GRZEJNIKA. „NIE PRZYKRYWAĆ” OZNACZA, ŻE NIE WOLNO UŻYWAĆ GRZEJNIKA NP. DO SUSZENIA ODZIEŻY POPRZECZ UMIESZCZANIE SUSZONYCH RZECZY BEZPOŚREDNIO NA GRZEJNIKU.



PL

USUWANIE ZUŻYTEGO URZĄDZENIA ZGODNIE Z DYREKTYWĄ ZSEE (2002/96/EC)

ZUŻYTY PRODUKT NALEŻY USUWAĆ ZGODNIE Z DYREKTYWĄ ZSEE (2002/96/WE). SYMBOL NA ETYKIECIE PRODUKTU WSKAZUJE, ŻE NIE MOŻNA GO USUWAĆ WRAZ Z ODPADAMI DOMOWYMI; KONIECZNA JEST OSOBNĄ UTYLIZACJĄ. PO ZAKOŃCZENIU EKSPLOATACJI NALEŻY PRZEKAZAĆ URZĄDZENIE DO PUNKTU ZBIÓRKI PRODUKTÓW ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH. ODDAJĄC PRODUKT DO PUNKTU ZBIÓRKI, MOŻNA UNIKNĄĆ POTENCJALNYCH ZAGROŻEŃ DLA ZDROWIA I ŚRODOWISKA NATURALNEGO, WYSTĘPUJĄCYCH, JEŻELI ZOSTANIE ON USUNIĘTY WRAZ Z ODPADAMI DOMOWYMI. WIĘCEJ INFORMACJI NA TEMAT RECYKLINGU I SYSTEMU ODBIORU ODPADÓW MOŻNA UZYSKAĆ, KONTAKTUJĄC SIĘ Z LOKALNĄ ADMINISTRACJĄ SAMORZĄDOWĄ, PRZEDSIĘBIORSTWEM ODBIERAJĄCYM ODPADY LUB SPRZEDAWCĄ, U KTÓREGO ZOSTAŁ ZAKUPIONY PRODUKT. DOTYCZY TO KRAJÓW, W KTÓRYCH OBOWIĄDUJE DYREKTYWA ZSEE.

1. INFORMACJE OGÓLNE

- Niniejsze urządzenie jest uszczelnionym grzejnikiem elektrycznym, przeznaczonym do stałego montażu na ścianie.
- Niniejsze urządzenie spełnia normy EN 60335-1 i EN 60335-2-30.
- Niniejsze urządzenie o klasie izolacji 1 ma stopień ochrony IP21 w przypadku zastosowania standardowej skrzynki podłączeniowej, oraz stopień ochrony IP44 w przypadku zastosowania standardowej skrzynki podłączeniowej z osłoną przeciwbryzgową (którą należy osobno zamówić) lub 2-bolcowej wtyczki schuko.
- Niniejsze urządzenie jest zgodne z Dyrektywą Europejską 2004/108/WE (oznakowanie CE na wszystkich urządzeniach).
- Niniejsze urządzenie jest dostarczane z wspornikami ściennymi i wkrętami.
- Model YALI D C jest dostarczany w komplecie z kablem podłączeniowym z wtyczką 5-bolcową oraz skrzynką podłączeniową.
- Model YALI D P (jeżeli jest dostępny) jest dostarczany w komplecie z kablem podłączeniowym z 2-bolcową wtyczką typu schuko.

UWAGA: Wyposażony w 2-bolcową wtyczkę schuko model YALI D P ma ograniczoną funkcjonalność, dlatego niemożliwe jest podłączenie go przewodem do centralnego programatora, zewnętrznego zegara, systemu zarządzania budynkiem BMS, ani też podłączenie w układzie master/slave (główny/podległy). Pomimo to możliwe jest bezprzewodowe podłączenie do centralnego programatora LVI RF lub LVI Touch E3.

2. MONTAŻ

UMIEJSCOWIENIE

- Aby grzejnik działał prawidłowo, musi być zamontowany poziomo.
- Umiejscowienie grzejnika powinno być zgodne z obowiązującymi normami. Należy ściśle przestrzegać zaleceń dotyczących minimalnych odległości, podanych na rys. 1.
- Grzejnik ze standardową skrzynką podłączeniową można zamontować „na zewnątrz” strefy 2, albo w strefie 2, jeżeli skrzynka podłączeniowa jest wyposażona w osłonę przeciwbryzgową (ilustracja 2), pod warunkiem, że żadne elementy sterownicze (przycisk, wyłącznik itp.) nie znajdują się w zasięgu osoby będącej w wannie lub pod prysznicem.

- Grzejnik trzeba przymocować do ściany za pomocą dostarczonych wsporników.
- Grzejnika nie wolno umieszczać pod gniazdkiem elektrycznym.

MOCOWANIE

- Zaznacz odległość między wspornikami oraz pozycje otworów na wkręty zgodnie z tabelą na rys. 3A (grzejnik jednopłytkowy YALI D) lub 3B (grzejnik jednopłytkowy YALI P i YALI R) lub 3C (grzejnik dwupłytkowy). Uwaga: urządzenia o długości 2000 mm są dostarczane z dodatkowym wspornikiem, który trzeba umocować pośrodku urządzenia.
- Uwaga: wspornikiem można zmierzyć wysokość dolnego otworu mocowania, patrz rys. 3D (nie dotyczy grzejników jednopłytkowych o wysokości 300 mm YALI P i YALI R).
- Grzejniki są zamontowane prawidłowo, kiedy można ich używać w sposób zgodny z przeznaczeniem, a zarazem są zabezpieczone przed przewidywalnym nieprawidłowym użyciem. Przed zakończeniem montażu należy rozważyć różne czynniki, m.in. sposób umocowania grzejnika do ściany, rodzaj i stan samej ściany oraz wszelkie możliwe dodatkowe siły i obciążenia, działające na grzejnik.
- Dostarczone materiały montażowe są przeznaczone wyłącznie do montażu na ścianach wykonanych z litego drewna, cegły, betonu lub drewnianych konstrukcji szkieletowych, pod warunkiem, że grzejnik mocowany jest do elementów drewnianych. Ściany mogą być pokryte materiałem wykończeniowym o grubości maks. 3 mm. W przypadku ścian wykonanych z innych materiałów, np. z pustaków, należy skontaktować się z instalatorem i/lub dostawcą branżowym. **Zawsze zaleca się, aby montaż był wykonywany przez wykwalifikowanego instalatora lub innego fachowca z danej branży.**

PODŁĄCZENIE

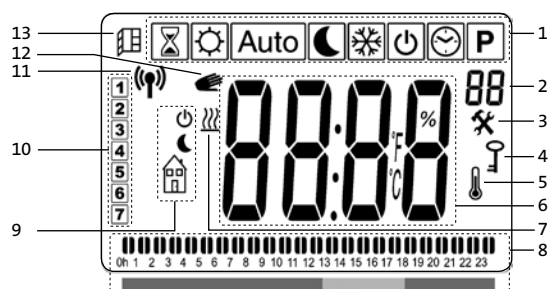
- Instalacja elektryczna musi być zgodna z obowiązującymi przepisami lokalnymi i krajowymi.
- Grzejnik musi zostać podłączony przez wykwalifikowanego elektryka. Podłączenie grzejnika należy wykonać w oparciu o schemat elektryczny przedstawiony na ilustracji 4A (nie dotyczy modelu YALI D P).
- Grzejnik należy podłączyć do zasilania za pomocą kabla zasilającego dołączonego do urządzenia.
- Jeżeli grzejnik jest montowany w łazience, musi być zabezpieczony wyłącznikiem różnicowo-prądowym (RCD) o znamionowym prądzie zadziałania nieprzekraczającym 30 mA.

- Grzejnik jest wyposażony w zabezpieczenie przed przegrzaniem, którego nie można zresetować. Bezpiecznik ten zadziała, jeżeli grzejnik się przewróci. Przed zdjęciem grzejnika z wsporników ściennych, nawet na krótko, trzeba go koniecznie wyłączyć, patrz rys. 4A. W przeciwnym razie może zadziałać zabezpieczenie przed przegrzaniem. Jeżeli zabezpieczenie zadziała, konieczna jest wymiana bezpiecznika termicznego; w tym celu należy skontaktować się z dostawcą urządzenia.

3. OBSŁUGA

- Przycisk wyłącznika znajduje się u dołu po stronie panelu sterowniczego grzejnika (C, rys. 5). Grzejnik można włączyć dopiero wtedy, gdy jest on poprawnie zainstalowany i zamocowany do wsporników ściennych (rys. 3E). Po włączeniu grzejnika ekran LCD zostanie podświetlony i na kilka sekund zostaną wyświetlone wszystkie segmenty, po czym przez chwilę będzie widoczna wersja oprogramowania. Następnie produkt przejdzie w tryb ustawiania godziny. Jeśli godzina nie zostanie ustawiona w ciągu 60 sekund, ustawione zostaną wartości domyślne: godzina 00:00, dzień 1. Zostanie wyświetlony ekran trybu „Komfort” lub wcześniej używanego trybu pracy. Po kolejnych 5 sekundach zgaśnie podświetlenie ekranu.

• Ekran (A, ilustracja 5).



1. Menu trybu pracy (aktywny tryb pracy jest otoczony ramką).
2. Limit temperatury przedniego panelu, numer parametru (jeśli wyświetlana jest ikona „3” lub numer wybranego programu).
3. Wskaźnik parametrów instalacyjnych.
4. Wskaźnik funkcji blokady klawiatury.
5. Wskaźnik temperatury w pomieszczeniu.
6. Obszar wyświetlania temperatur, parametrów lub godziny.
7. Wskaźnik zapotrzebowania na ciepło.
8. Wskaźnik trybu działania lub pasek informacji o programie.

9. Wskaźnik trybu w trybie automatycznym.
10. Wskaźnik dnia tygodnia.
11. Wskaźnik połączenia RF (z zegarem RF lub Touch E3).
12. Ikona dłoni.
13. Wskaźnik funkcji otwartego okna.

• Klawiatura (B, ilustracja 5)



- ▶ Strzałka w prawo
- ◀ Strzałka w lewo
- + Klawisz plus
- Klawisz minus
- OK Klawisz potwierdzenia

USTAWIANIE GODZINY

- Po pierwszym włączeniu sterownik cyfrowy przechodzi w tryb ustawiania godziny.
- Tryb ustawiania godziny można też włączyć poprzez przytrzymanie przez 3 sekundy przycisku „OK” w dowolnym trybie ogrzewania.

UWAGA: Każda przerwa w zasilaniu, na przykład w wyniku awarii prądu lub wyłączenia produktu, spowoduje utratę ustawień godziny i dnia.

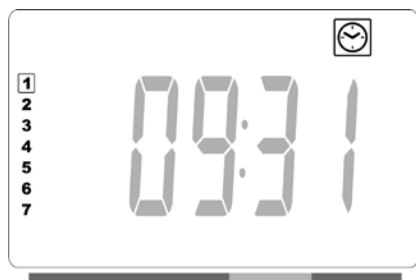
UWAGA: Tryb ustawiania godziny jest niedostępny, gdy produkt jest podłączony do centralnego programatora radiowego LVI lub sterownika LVI Touch E3.



- Zacznie migać wartość godzin. Ustaw wartość godzin przyciskami „+” i „-”, po czym zatwierdź ją przyciskiem „OK”.



- Zacznie migać wartość minut. Ustaw wartość minut przyciskami „+” i „-”, po czym zatwierdź ją przyciskiem „OK”.

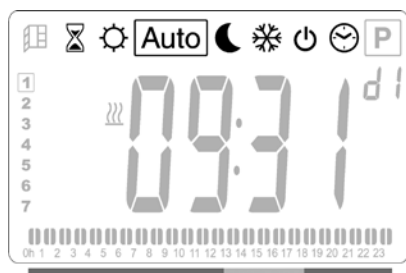


- Zaczynają migać wartości dnia w polu 10 wyświetlacza LCD. Ustaw wartość dnia przyciskami „+” i „-”, po czym zatwierdź ją przyciskiem „OK”.
- Zostanie wyświetlony ekran trybu „Komfort” lub wcześniej używanego trybu pracy.

UWAGA: Jeśli godzina nie zostanie ustawiona w ciągu 60 sekund, zostanie wyświetlony ekran trybu „Komfort” lub wcześniej używanego trybu pracy.

OGÓLNE ZASADY STEROWANIA

JAK ZMIENIĆ TRYB PRACY?



- Strzałką w lewo „◀” lub w prawo „▶” należy przesunąć ramkę dożądanego trybu pracy i potwierdzić wybór klawiszem „OK”.

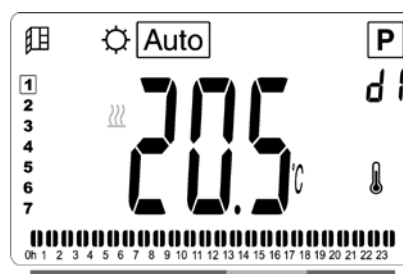
ZMIANA USTAWIEŃ TEMPERATURY KOMFORTU, OBNIŻONEJ I OCHRONY PRZED ZAMARZANIEM

- Przyciśnięcie klawisza „+” lub „-” sprawia, że ustawiona temperatura zaczyna migać i można ją ustawić na żądanym poziomie.
- Należy poczekać, aż nowo ustawiona temperatura przestanie migać, albo potwierdzić ją klawiszem „OK”.

UWAGA: Temperatura komfortowa musi być zawsze ustawiona na wartość wyższą niż temperatura obniżona. Jeżeli nie można obniżyć ustawienia temperatury komfortowej do żądaney wartości, należy najpierw

zmniejszyć ustawioną temperaturę obniżoną; jeśli natomiast nie można zwiększyć ustawienia temperatury obniżonej (maks. do 19°C), należy najpierw zwiększyć ustawioną temperaturę komfortową.

JAK WYŚWIELIĆ MIERZONĄ TEMPERATURĘ W POMIESZCZENIU?



- Dwukrotnie naciśnij przycisk „OK”. Pierwsze naciśnięcie spowoduje podświetlenie ekranu, a po drugim naciśnięciu w polu 5 wyświetlacza LCD zostanie wyświetlona zmierzona temperatura pomieszczenia wraz z ikoną.
- Po 8 sekundach wyświetlacz automatycznie powróci do aktywnego trybu pracy.

OGRZEWANIE

- Gdy grzejnik grzeje, w polu 7 wyświetlacza LCD jest stale wyświetlana ikona. Ponieważ praca grzejnika jest regulowana, w zależności od aktualnego zapotrzebowania na ogrzewanie ikona może nie być wyświetlana przez cały czas.

GRZEJNIK PRACUJ CY SAMODZIELNIE

TRYB KOMFORTOWY

Jest to tryb używany podczas normalnego korzystania z pomieszczenia.



Wartość domyślna: 19,0°C

TRYB OBNI ONEJ TEMPERATURY

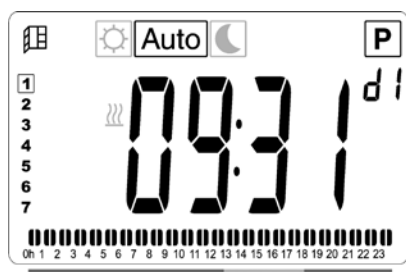
Jest to tryb używany w nocy oraz wtedy, gdy przez co najmniej kilka godzin nie ma nikogo w domu.



Wartość domyślna: 15,5°C

TRYB AUTOMATYCZNY

Przeznaczeniem tego trybu jest praca w połączeniu z programatorem zewnętrznym lub wbudowanym. W przypadku używania bez programatora zewnętrznego grzejnik będzie pracował zgodnie z wybranym programem fabrycznym lub programem zdefiniowanym przez użytkownika.



Wartość domyślna: 19,0°C

TRYB OCHRONY PRZED MROZEM

Ten tryb jest używany, gdy przez dłuższy czas nie ma nikogo w domu.



Wartość domyślna: 7,0°C

TRYB CZUWANIA

W tym trybie grzejnik jest wyłączony, a na wyświetlaczu LCD wyświetlany jest napis „OFF”.



- Grzejnik nie otrzymuje już sygnałów z przewodowego lub bezprzewodowego (RF) programatora.
- Nadal można w każdej chwili sprawdzić temperaturę mierzoną w pomieszczeniu, naciskając dwukrotnie klawisz „OK”.

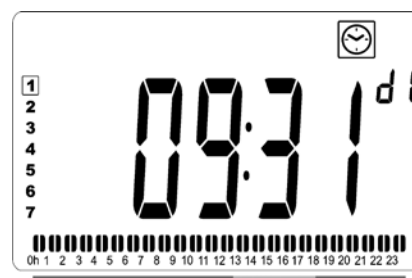
UWAGA: Należy pamiętać, że kiedy ogrzewanie budynku jest wyłączone, może dojść do zamarznięcia rur. Aby zapewnić bezpieczeństwo tego produktu i innego mienia, zaleca się podczas niskich temperatur stosowanie trybu ochrony przed mrozem.

UWAGA: W tym trybie grzejniki są nadal podłączone do zasilania elektrycznego.

TRYB WYBORU PROGRAMU

UWAGA: Gdy produkt jest podłączony do centralnego programatora LVI RF lub sterownika LVI Touch E3, tryb wyboru programu jest niedostępny i nie można wyświetlić ikony zegara .

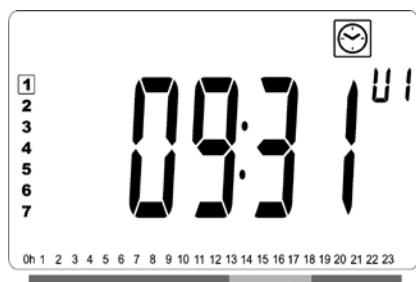
WYBIERANIE PROGRAMU



- Przyciskami „+” i „-” wybierz jeden z programów fabrycznych (od d1 do d9) (rys. 6) lub programów definiowanych przez użytkownika (od U1 do U4). Numer programu zacznie migać. U dołu ekranu będzie wyświetlana sekwencja programu dla bieżącego dnia. Naciśnij przycisk „OK”, aby potwierdzić wybór programu.
- Po zatwierdzeniu zostanie przywrócone sterowanie automatyczne.

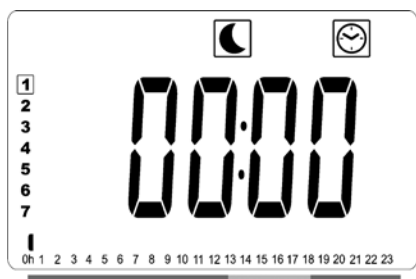
DEFINIOWANIE PROGRAMU UŻYTKOWNIKA

UWAGA: Zapisane programy zdefiniowane przez użytkownika nie są tracone w razie przerwy w zasilaniu. Ponieważ jednak po przywróceniu zasilania data i godzina są zerowane na 00:00 i dzień 1 (jeśli nie zostaną ustawione ręcznie), produkt może nie grać w oczekiwanych godzinach.

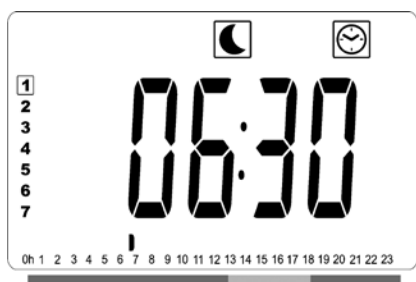


- Przyciskami „+” i „-” wybierz program definiowany przez użytkownika, który chcesz zmodyfikować (od U1 do U4), a następnie przytrzymaj przycisk „OK” przez 3 sekundy.

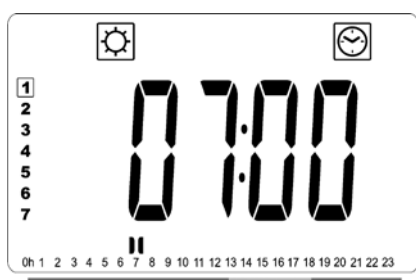
UWAGA: Jeśli już wcześniej utworzono i zapisano program zdefiniowany przez użytkownika, zostanie on zastąpiony w chwili zapisania nowo zdefiniowanego programu.



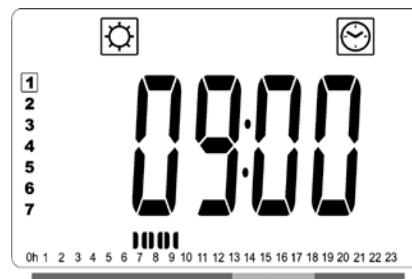
- Zostanie wyświetlony powyższy ekran, na którym miga symbol ☾, wartość godziny 00:00 i segment czasowy na dolnym pasku informacji o programie.



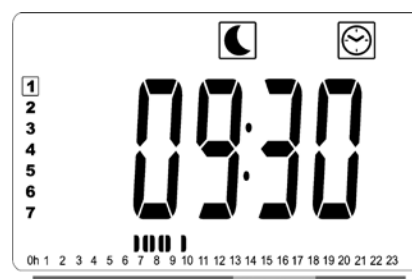
- Z Przyciskami „+” i „-” ustaw godzinę zakończenia pierwszego okresu temperatury obniżonej.
- W miarę przesuwania godziny migający segment na pasku informacji o programie będzie również przesuwać się poziomo wzdłuż osi czasu, odpowiednio do ustawionej godziny.



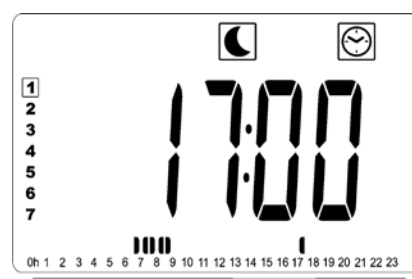
- Naciśnij przycisk „OK”, aby potwierdzić godzinę zmiany trybu z temperatury obniżonej na komfortową. Zacznie migać ikona ☀ zamiast ikony ☾, wskazująca rozpoczęcie tego okresu temperatury komfortowej.



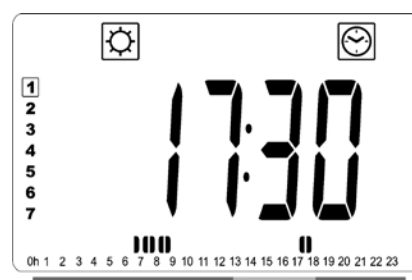
- Przyciskami „+” i „-” ustaw godzinę zakończenia pierwszego okresu temperatury komfortowej. Na pasku informacji o programie będą wyświetlane segmenty odpowiadające okresowi temperatury komfortowej.



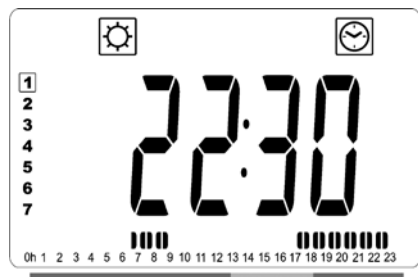
- Naciśnij przycisk „OK”, aby potwierdzić godzinę zmiany trybu z temperatury komfortowej na obniżoną. Zacznie migać ikona ☾ zamiast ikony ☀, wskazująca rozpoczęcie tego okresu temperatury obniżonej.



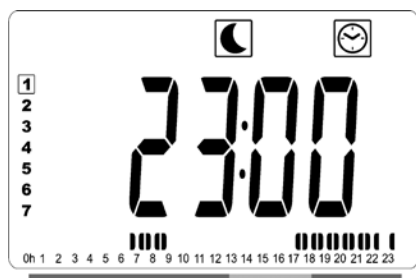
- Przyciskami „+” i „-” ustaw godzinę zakończenia tego okresu temperatury obniżonej.



- Naciśnij przycisk „OK”, aby potwierdzić godzinę zmiany trybu z temperatury obniżonej na komfortową. Zacznie migać ikona ☀ zamiast ikony 🌙, wskazująca rozpoczęcie tego okresu temperatury komfortowej.



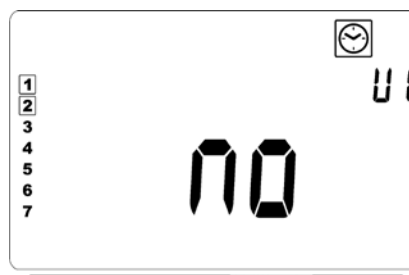
- Przyciskami „+” i „-” ustaw godzinę zakończenia tego okresu temperatury komfortowej. Na pasku informacji o programie będą wyświetlane segmenty odpowiadające okresowi temperatury komfortowej.



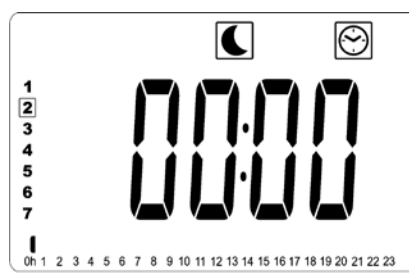
- Naciśnij przycisk „OK”, aby potwierdzić godzinę zmiany trybu z temperatury komfortowej na obniżoną. Zacznie migać ikona 🌙 zamiast ikony ☀, wskazująca rozpoczęcie tego okresu temperatury obniżonej.
- Jeśli potrzeba więcej niż dwóch okresów temperatury komfortowej, powtórz powyższe kroki.



- Po zdefiniowaniu wszystkich okresów temperatury komfortowej naciśnij przycisk „+”, aż wartość godziny przekroczy „23:30”. Zostanie wyświetlony powyższy ekran będący zapytaniem, czy zdefiniowany przed chwilą program dnia ma być skopiowany na następny dzień.
- Aby skopiować program na następny dzień, naciśnij przycisk „OK”. Jeśli program ma być kopiowany również na następne dni, ponownie naciśnij przycisk „OK” dla każdego dnia objętego kopiowaniem.



- Jeśli dla następnego dnia będzie definiowany inny program, naciśnij przycisk „+” lub „-”, aż zostanie wyświetlone słowo „no” (Nie). Naciśnij przycisk „OK”, aby potwierdzić.



- Numer dnia zostanie zwiększony na następny dzień i zostanie ponownie wyświetlona godzina „00:00”.



- Po zdefiniowaniu wszystkich dni zostanie wyświetlone słowo „SAVE”. Aby potwierdzić zapis programu, naciśnij przycisk „OK”.
- Jeśli nie chcesz zapisywać programu, aby nie zastąpić programu wcześniej zdefiniowanego przez użytkownika, naciśnij przycisk strzałki w lewo „◀”. Na wyświetlaczu ponownie pojawi się ekran wyboru programu.

GRZEJNIK PODŁĄCZONY PRZEWODEM DO CENTRALNEGO ZEGARA LUB BEZPRZEWODOWO DO CENTRALNEGO PROGRAMATORA LVI

- Gdy grzejnik jest połączony przewodowo lub bezprzewodowo z programatorem centralnym, musi być ustawiony tryb Auto, aby grzejnik pracował zgodnie z instrukcjami programatora.

PODŁĄCZENIE PRZEWODEM DO CENTRALNEGO ZEGARA (ilustracja 4A)

UWAGA: Ustawienia wstępne programu d1 muszą być wybrane w pierwszej kolejności.

TRYB AUTOMATYCZNY

-  Aktywny jest tryb/temperatura komfortowa. W części 1 ekranu wyświetlany jest stale symbol .
-  Aktywny jest tryb obniżonej temperatury. Miga ikona  w polu 9 wyświetlacza LCD, a dodatkowo stale wyświetlana jest ikona .

PODŁĄCZENIE BEZPRZEWODOWE DO CENTRALNEGO PROGRAMATORA LVI RF

TRYB AUTOMATYCZNY

-  Aktywny jest tryb/temperatura komfortowa. W części 1 ekranu wyświetlany jest stale symbol .
-  Aktywny jest tryb obniżonej temperatury. W części 1 ekranu wyświetlany jest stale symbol .
-  Aktywny jest tryb ochrony przed mrozem. W części 1 ekranu wyświetlany jest stale symbol .
-  Grzejnik jest w trybie czuwania. Miga ikona  w polu 9 wyświetlacza LCD, a dodatkowo jest stale wyświetlana ikona  w polu 9 wyświetlacza LCD i napis „OFF”.

Ikona  w polu 11 wyświetlacza LCD jest widoczna podczas wymiany danych między programatorem radiowym a termostatem grzejnika, na przykład przy zmianie trybu pracy.

GRZEJNIKI PODŁĄCZONE W UKŁADZIE MASTER/SLAVE

- Gdy w pomieszczeniu zainstalowanych jest kilka grzejników, jeden z nich może zostać wybrany jako grzejnik główny („master”), sterujący pozostałymi grzejnikami, funkcjonującymi jako podległe („slaves”). Grzejniki podległe stosują się do instrukcji otrzymywanych do grzejnika głównego.
- Układ ten wymaga odpowiedniego okablowania (ilustracja 4A).

UWAGA: Wszystkie grzejniki w układzie master/slave (główny/podległy) muszą być podłączone do tej samej fazy na styku 1.

- W menu parametrów (07 SLA) należy skonfigurować grzejnik jako podległy („slave”).
- Starszych modeli LVI nie należy łączyć z tym urządzeniem w układzie master/slave.
- Maksymalnie podłączyć można 10 urządzeń podległych.

GRZEJNIKI PODŁĄCZONE DO ZEWNĘTRZNEGO TERMOSTATU ALBO BMS

- Jeżeli temperaturę w pomieszczeniu kontroluje zewnętrzny termostat, temperaturę komfortową  należy ustawić na 30°C, a temperaturę obniżoną  na 5°C. Grzejnik należy podłączyć zgodnie z ilustracją 4A tak, żeby styk 3 był otwarty, kiedy grzejnik powinien emitować ciepło, zaś połączony z zerem, kiedy grzejnik nie powinien emitować ciepła.

UWAGA: W takiej sytuacji grzejniki muszą być podłączone jako główne (master). Każdy grzejnik musi też być zdefiniowany jako główny w menu parametrów.

UWAGA: Nie należy podłączać zewnętrznego termostatu bezpośrednio do styku 1 lub 2, gdyż skróci to żywotność grzejnika.

INNE FUNKCJE

FUNKCJA ZEGARA

Funkcja zegara („timer”) umożliwia zmianę zaprogramowanych ustawień (temperatury i trybu pracy) na wybrany okres, który rozpoczyna się od momentu uaktywnienia tej funkcji.

- Należy przesunąć kursor ramki na ikonę zegara.
- Wybór należy potwierdzić klawiszem „OK”.
- Żadaną temperaturę należy wybrać klawiszami „+” i „-” i potwierdzić klawiszem „OK”.
- Długość okresu można ustawić klawiszami „+” i „-” w przedziale od 1 godziny do 44 dni i potwierdzić klawiszem „OK”.
- Zacznie migać ikona , a do końca ustawionego okresu będzie wyświetlana żądana temperatura i ikona dłoni .
- Aby zatrzymać zegar przed końcem ustawionego okresu, należy wybrać inny tryb klawiszem „◀” lub „▶” i potwierdzić klawiszem „OK”.

OGRANICZENIE TEMPERATURY PŁYTY PRZEDNIEJ

Przy pomocy funkcji regulacji mocy można ograniczyć wydajność elementu grzejnego przedniej płyty, a co za tym idzie, wysokość temperatury powierzchni przedniej płyty.

- Należy przesunąć kursor ramki na ikonę mocy .
- Wybór należy potwierdzić klawiszem „OK”.
- Klawiszami „+” i „-” można zmienić wydajność przedniej płyty ze 100% (nr 3 w części 2 ekranu – Ustawienia fabryczne) na 70% (nr 2 w części 2 ekranu) lub 55% (nr 1 w części 2 ekranu) (co odpowiada maksymalnej temperaturze powierzchni płyty 90, 75 lub 60°C) i potwierdzić klawiszem „OK”.

- Termostat samoczynnie wróci do trybu komfortowy.
- Następnie w prawym górnym rogu ekranu (część 2) pojawi się liczba odpowiadająca maksymalnej temperaturze powierzchni płyty przedniej.

UWAGA: Jeśli grzejnik ma być stale ustawiony na temperaturę maksymalną 60°C lub 75°C, należy zastosować dla mocy grzewczej poniższy współczynnik korekcyjny.

LICZBA W CZĘŚCI 2	TEMP. POWIERZCHNI	JEDNA PŁYTA	DWIE PŁYTY
1	maks. ~ 60°C	~ 0,55	~ 0,80
2	maks. ~ 75°C	~ 0,70	~ 0,90
3	maks. ~ 90°C	1	1

Przykładowo: grzejnik jednopłytowy o mocy 1000 W ustawiony na maksymalną temperaturę powierzchni 75°C będzie mieć moc grzewczą wynoszącą maksymalnie 700 W. Grzejnik dwupłytowy o mocy 1000 W ustawiony na maksymalną temperaturę powierzchni 60°C będzie mieć moc grzewczą wynoszącą maksymalnie 800 W. Wartości te należy brać pod uwagę przy wyborze liczby i typu płyt, aby skompensować obliczone straty ciepła.

FUNKCJA BLOKADY KŁAWIATURY

Funkcja blokady klawiatury służy do zapobiegania niepożądanym zmianom ustawień (w pokojach dziecięcych, pomieszczeniach publicznych itp.).

- Żeby włączyć funkcję blokady klawiatury, należy nacisnąć i przytrzymać klawisz „OK”, i jednocześnie nacisnąć strzałkę w lewo „◀” i w prawo „▶”.
- W polu 4 wyświetlacza LCD zostanie wyświetlona ikona klucza .
- Na ekranie pojawi się ikona przedstawiająca klucz.
- Żeby klawiaturę odblokować, należy powtórzyć tę procedurę. Funkcja ta jest dostępna we wszystkich trybach pracy.

WSKAŹNIK ZACHOWANIA

Jest to pasek u dołu ekranu, pokazujący, ile energii potrzeba, aby osiągnąć obecnie ustawioną temperaturę, tzn:

czerwony = wysokie
pomarańczowy = średnie
zielony = niskie zużycie energii.

Zwiększenie ustawionej temperatury spowoduje wydłużenie paska zachowania. Zmniejszenie temperatury powoduje skrócenie paska.

UWAGA: W trybie automatycznym wskaźnik trybu działania jest zastępowany paskiem informacji o programie.

4. MENU PARAMETRÓW

Termostat ma własne menu parametrów. Aby wyświetlić to menu, naciśnij przycisk „OK” i przytrzymaj go przez 6 sekund. Po 3 sekundach pojawi się ekran ustawień zegara, ale nadal trzymaj wciśnięty przycisk „OK”. Po upływie 6 sekund w polu 3 wyświetlacza LCD pojawi się ikona , a na ekranie zostanie wyświetlony napis „rFi”.

Parametry wybiera się strzałkami w lewo „◀” i w prawo „▶”. Po wybraniu parametru można włączyć jego wartość klawiszem „OK”, zmienić ją klawiszami „+” lub „-”, i potwierdzić klawiszem „OK”.

Aby wyjść z menu parametrów, należy wybrać parametr „END” i potwierdzić klawiszem „OK”.

WARTOŚĆ DOMYŚLNA I INNE MOŻLIWOŚCI

00 rFi: INICJALIZACJA BEZPRZEWODOWEGO POŁĄCZENIA RADIOWEGO (PAROWANIE)

Żeby rozpocząć sekwencję inicjalizacji, należy nacisnąć klawisz „OK”.

Klawiszami „+” lub „-” należy wybrać typ komunikacji radiowej i potwierdzić klawiszem „OK”.

- **rF.un:** komunikacja jednokierunkowa – termostat cyfrowy otrzymuje polecenia jedynie od programatora LVI RF.
- **rF.bi:** komunikacja dwukierunkowa z LVI Touch E3. Termostat cyfrowy przekazuje do programatora LVI Touch E3 informacje o bieżącym stanie i zużyciu energii.

Następnie podświetlenie gaśnie i widoczny jest obieg cyfr oznaczający, że termostat cyfrowy czeka na sygnał łącza radiowego z programatora centralnego albo LVI Touch E3 (aby anulować inicjalizację połączenia radiowego, należy nacisnąć „◀”).

Po odebraniu sygnału łącza radiowego parowanie zostaje zapisane i następuje powrót do trybu automatycznego.

UWAGA: łączenie pomiędzy urządzeniami może być bardzo szybkie podczas których “- - -” mogą być niewyświetlone.

01 dEG: WYBÓR SKALI TEMPERATURY

Żeby wprowadzić ten parametr, należy nacisnąć „OK”.

Klawiszami „+” lub „-” należy dokonać wyboru i potwierdzić klawiszem „OK”.

°C = stopnie Celsjusza

°F = stopnie Fahrenheita

02 __ : KALIBRACJA SONDY WEWNĘTRZNEJ

Kalibrację należy wykonać po 1 dniu pracy z tymi samymi ustawieniami temperatury, w sposób opisany poniżej:
Należy umieścić termometr w pomieszczeniu, w odległości 1,5 m od podłogi (jak termostat), i po upływie 1 godziny sprawdzić rzeczywistą temperaturę w pomieszczeniu.
Po wejściu do menu parametru kalibracji wyświetlana jest rzeczywista wartość temperatury.

Rzeczywistą wartość, odczytaną na termometrze, można wprowadzić klawiszami „+” „-”. Wyświetlony zostanie symbol ręki , a wartość zacznie pulsować. Naciśnij „OK”, żeby potwierdzić i zapisać ustawienie. Żeby usunąć zapisaną kalibrację, wprowadź wartość klawiszami „-” i „+”, nawet jeśli jest to jedynie zmiana o 1°C, po czym naciśnij strzałkę w lewo „◀”. Symbol ręki zniknie, a wyświetlony zostanie odczyt temperatury skalibrowany fabrycznie.

UWAGA: Podczas całego procesu kalibracji należy używać wyłącznie elementu grzewczego regulowanego przez termostat (łącznie z grzejnikami podległymi). Przez 24 godziny przed kalibracją w pomieszczeniu nie należy używać żadnego innego źródła ciepła.

03 SrC: SEKWENCYJNE STEROWANIE PŁYTY PRZEDNIEJ I TYLNEJ

UWAGA: Dotyczy tylko grzejników dwupłytowych.

Żeby wprowadzić ten parametr, należy nacisnąć „OK”.

Klawiszami „+” lub „-” należy dokonać wyboru i potwierdzić klawiszem „OK”.

no (nie): Funkcja sterowania sekwencyjnego wyłączona (przód=tył).

YES (TAK): Funkcja sterowania sekwencyjnego włączona. Nagrzewana jest głównie płyta przednia, żeby zmaksymalizować promieniowanie ciepła. Tylony element grzewczy jest włączany, jeżeli temperatura spadnie o jeden stopień poniżej temperatury ustawionej, żeby szybko podnieść temperaturę.

UWAGA: Kiedy funkcja ta jest włączona, temperatura tylnej płyty może być znacznie niższa niż płyty przedniej.

04 WERSJA OPROGRAMOWANIA

Wyświetla wersję oprogramowania termostatu cyfrowego.

**05 Wind: WYKRYWANIE OTWARTEGO OKNA **
(Wyświetlany jest napis “Wind”)

Żeby wprowadzić ten parametr, należy nacisnąć „OK”.

Klawiszami „+” lub „-” należy dokonać wyboru i potwierdzić klawiszem „OK”:

no (nie): funkcja wykrywania otwartego okna jest wyłączona.

YES (TAK): funkcja wykrywania otwartego okna jest włączona. W części 13 ekranu wyświetlany jest stale symbol .

W przypadku wykrycia otwartego okna (obniżenie się temperatury w pomieszczeniu o ponad 2°C w ciągu mniej niż 10 minut) funkcja ta powoduje przełączenie grzejnika z dowolnego aktywnego trybu pracy na tryb „Ochrona przed mrozem”. Ikona  przedstawiająca otwarte okno zaczyna wówczas migać i miga aż do wyłączenia tej funkcji.

Aby powrócić do poprzedniego trybu pracy lub do trybu automatycznego, należy dwukrotnie nacisnąć klawisz „OK”. W przypadku braku ręcznej interwencji, urządzenia sterownicze sprawdzają po upływie 30 minut, czy temperatura w pomieszczeniu wzrosła (okno zostało zamknięte). Jeśli tak, następuje automatyczny powrót do poprzedniego lub automatycznego trybu pracy.

06 ItCS: START ADAPTACYJNY

Żeby wprowadzić ten parametr, należy nacisnąć „OK”.

Klawiszami „+” lub „-” należy dokonać wyboru i potwierdzić klawiszem „OK”:

no (nie): funkcja startu adaptacyjnego jest wyłączona.

Ogrzewanie w celu osiągnięcia zadanej temperatury komfortowej będzie włączane o zaprogramowanej godzinie.

YES (TAK): funkcja startu adaptacyjnego jest włączona.

Ogrzewanie będzie włączane w momencie, który według obliczeń pozwoli osiągnąć zadaną temperaturę komfortową o zaprogramowanej godzinie.

UWAGA: Gdy ta funkcja jest włączona, faktyczny moment włączenia grzania dla poszczególnych okresów ogrzewania będzie różny.

07 SLA: UKŁAD MASTER/SLAVE

Żeby wprowadzić ten parametr, należy nacisnąć „OK”.

Klawiszami „+” lub „-” należy dokonać wyboru i potwierdzić klawiszem „OK”.

no (nie): elementy sterownicze grzejnika włączone.

YES (TAK): grzejnik będzie funkcjonować jako grzejnik podległy („slave”) i stosować się do instrukcji wydawanych przez grzejnik główny („master”).

08 CLr: USTAWIENIA FABRYCZNE

Aby zresetować do ustawień fabrycznych nastawy temperatur i ustawienia parametrów w tym menu dokonane przez użytkownika i przywrócić ustawienia fabryczne, należy nacisnąć klawisz „OK” na 6 sekund.

UWAGA: Zostanie utracone powiązanie z centralnym programatorem radiowym LVI lub sterownikiem Touch E3.

Zniknie cała zawartość wyświetlacza, po czym ekran LCD zostanie podświetlony i przez kilka sekund będą wyświetlone wszystkie segmenty, a następnie przez chwilę będzie widoczna wersja oprogramowania. Następnie produkt przejdzie w tryb ustawiania godziny. Jeśli godzina nie zostanie ustawiona w ciągu 60 sekund, ustawione zostaną wartości domyślne: godzina 00:00, dzień 1. Zostanie wyświetlony ekran trybu temperatury komfortowej.

09 End: WYJŚCIE Z MENU PARAMETRÓW

Aby wyjść z menu parametrów instalacji i powrócić do normalnej obsługi, należy nacisnąć klawisz „OK”.

5. KONSERWACJA, NAPRAWA I UTYLIZACJA

- **OSTRZEŻENIE:** Przed wykonaniem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych należy odłączyć zasilanie elektryczne.
- Produkt można czyścić miękką, wilgotną szmatką. NIE używać chemicznych ani ściernych środków czyszczących, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię.
- Grzejnik jest wyposażony w zabezpieczenie przed przegrzaniem, którego nie można zresetować (bezpiecznik topikowy). Przerzywa ono obwód elektryczny, jeżeli grzejnik nadmiernie się rozgrzeje (np. gdy zostanie przykryty).
- W razie uszkodzenia kabla zasilającego należy zlecić jego wymianę producentowi, autoryzowanemu serwisowi lub innym wykwalifikowanym osobom, aby uniknąć zagrożenia.
- Grzejnik jest napełniony ściśle określoną ilością ekologicznego oleju roślinnego. Dlatego wszelkie naprawy wymagające otwarcia grzejnika mogą być wykonywane wyłącznie przez producenta lub jego autoryzowanego przedstawiciela.
- W razie wycieku należy skontaktować się z producentem lub autoryzowanym serwisem.
- Pozbywając się grzejnika, należy stosować się do przepisów dotyczących usuwania oleju.

6. GWARANCJA

Udzielamy na produkt 10-letniej gwarancji. Nie obejmuje ona podzespołów elektrycznych ani elektronicznych, które są objęte 2-letnią gwarancją.

7. CECHY TECHNICZNE

OTOCZENIE - Temperatura podczas pracy - Temperatura przechowywania	od -30°C do +50°C od -30°C do +70°C
ZAKRES USTAWIEŃ TEMPERATURY - Tryb komfortowy - Tryb obniżonej temperatury - Tryb ochrony przed mrozem	od +5,5°C do +30,0°C, wartość musi być wyższa niż ustawiona w trybie. od +5,0°C do +19,0°C, wartość musi być niższa niż ustawiona w. od +5,0°C do +10,0°C.
KLASA OCHRONNOŚCI	I
STOPIEŃ OCHRONY	• IP21 ze standardową skrzynką podłączeniową. • IP44 ze skrzynką podłączeniową z osłoną przeciwbryzgową. • IP44 z 2-bolcową wtyczką schuko (tylko model YALI D P).
ZASILANIE	230 V AC – 50 Hz lub 400 V AC – 50 Hz, zgodnie z tabliczką znamionową produktu.
DYREKTYWY I NORMY: Produkt został zaprojektowany tak, aby spełniał następujące dyrektywy i normy:	• EN 60730-1 • EN 60335-1 • EN 60335-2-30 • EN 62233 • EN 55014-1 • EN 55014-2 • EN 61000-3-2 • EN 61000-3-3 • EN 60529 • Dyrektywa niskonapięciowa 2006/95/WE • Dyrektywa o kompatybilności elektromagnetycznej 2004/108/WE • Dyrektywa RTTE 1999/5/WE • Dyrektywa RoHS 2002/95/WE • Dyrektywa ECO 2009/125/WE

Model identifier(s): YALI z x xx xxx xx 230 yy 1

YALI z x xx xxx xx 400 yy 1

where “z” may be D, P or R, “x” may be any character, and “yy” is the rated power in kW multiplied by 10, rounded to zero decimal places.

Item	Symbol	Value	Unit	Item	Unit
Heat Output				Type of heat output, for electric storage local space heaters only	
Nominal heat output where “yy” = 03	P _{nom}	0.25	kW	manual heat charge control with integrated thermostat	N.A.
Nominal heat output where “yy” = 05	P _{nom}	0.50	kW	manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	N.A.
Nominal heat output where “yy” = 08	P _{nom}	0.75	kW	electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	N.A.
Nominal heat output where “yy” = 10	P _{nom}	1.00	kW	fan assisted heat output	N.A.
Nominal heat output where “yy” = 13	P _{nom}	1.25	kW	Type of heat output/room temperature control	
Nominal heat output where “yy” = 15	P _{nom}	1.50	kW	single stage heat output and no room temperature control	no
Nominal heat output where “yy” = 20	P _{nom}	2.00	kW	two or more manual stages, no room temperature control	no
Minimum heat output (indicative)	P _{min}	N.A.	kW	with mechanic thermostat room temperature control	no
Maximum continuous heat output where “yy” = 03	P _{max,c}	0.25	kW	with electronic room temperature control	no
Maximum continuous heat output where “yy” = 05	P _{max,c}	0.50	kW	electronic room temperature control plus day timer	no
Maximum continuous heat output where “yy” = 08	P _{max,c}	0.75	kW	electronic room temperature control plus week timer	yes
Maximum continuous heat output where “yy” = 10	P _{max,c}	1.00	kW	Other control options	
Maximum continuous heat output where “yy” = 13	P _{max,c}	1.25	kW	room temperature control, with presence detection	no
Maximum continuous heat output where “yy” = 15	P _{max,c}	1.50	kW	room temperature control, with open window detection	yes
Maximum continuous heat output where “yy” = 20	P _{max,c}	2.00	kW	with distance control option	yes
Auxiliary electricity consumption				with adaptive start control	yes
At nominal heat output	el _{max}	0.00	kW	with working time limitation	no
At minimum heat output	el _{min}	N.A.	kW	with black bulb sensor	no
In standby mode	el _{SB}	<0.001	kW		
Contact details		Rettig UK Ltd, Eastern Avenue, Team Valley, Gateshead, Tyne & Wear, NE11 0PG, United Kingdom			

